

雪鴻軒尺牘



上海新文化書社印行

言文對照
分類詳註
雪鴻軒尺牘（卷三）

會稽龔 尊未齋著

第八類 敘別

與孫星木

居庸關外，淹滯三年，諫不行，言不聽，而猶未去，則可愧之甚矣！

茲已決意南旋，臘初買車起程。惟與知己遠遠，未免悵悵！

明歲之冬，仍作北游。慷慨悲歌之士，總在燕南趙北之間，後會正可期耳！

（淺釋）我在居庸關地方住下三年工夫，我勸人的說話，他不依，我出一個主意，他不肯聽，却是還不肯走開，這樣的丟臉，也總算得利害的了！

現在已打定主意，回到南邊地方去，十二月初上，僱着車子上路，祇是和你這個知己朋友遠遠的分別了，心裏不能免去不快活！

明年冬天，仍打算到北邊地方來。脾氣爽快度量大方的人，一定是出在直隸省的南

面，山東山西省的北面地方，後來和你見面的日子，總可以望得到的呢！

（廣註）（諫行）做父母或是上官的有做錯的事體，做兒女或是做下屬的去勸住他，名叫諫。聽了諫便改過了，便稱做諫行。有好處的事體去對他說，他便依你的說話做去，名叫言聽。（臘初）臘是說十二月，臘初是說十二月初上。（慷慨）說人氣量大脾氣直爽，稱做慷慨。韓文裏有一句：『燕趙多慷慨悲歌之士。』（燕趙）地方的別名，都是拿古時的國名來借用。戰國時候的燕趙兩國，便是如今直隸奉天山東山西幾省地方。說燕趙，是說北方的意思。（可期）期是日子。可期，是說可以望到有這個日子。

答趙青圃

籠鳥盆魚，訪友已虛千里駕。汀鴻雲雁，懷人最是九秋天。矧知已非比泛交，而小別竟成久闊，能不撫遙落而增悲，惜離羣而興歎！憶昨臨津聚首，官舍連床。雄辯則四座風生，手譚則一枰星落。飛觴月下，參差醉影如仙。聯句花間，馥郁文心似錦。豈意盛游不再，歡會難長。拋殘座上之罇，陽關三疊。隔斷夢中之路，雲樹數重。何人索解，幾同緘口之三。鎮日相思，奚止迴腸之九？對黃花而消瘦，覽明月以低徊！

所幸足下志切青雲，性耽黃卷。受鸞毫於郭璞，借鳳彩於羅含。

他年鵬運，定揚激水之程。此日龍媒，已擅絕塵之譽。燃而寸陰宜惜，一簣須加！良馬見影而即飛，霜鷹下韉而輒中。攀丹桂於山宮，天香染袖。探杏花於上苑，春色沾袍。顯揚之志欲酬，磨勵之功宜豫！

雖悲秋宋玉，難禁陟屺之思；而奮跡陶侃，且振摩天之翼。

若僕學昧蹲鴟，才同芥駱。笑豕蹄之皆白，歎魚尾之將頰。郭隗陳臺，空悲駿骨。燕王舊里，徒望黃金！敝季子之黑貂，羞言刺股。彈馮驩之長鋏，恥欲蒙頭。魏徵山前，望白雲而腸枯寸寸。仲宣樓上，對紅樹而淚迸雙雙。已矣哉！四十無聞。奈之何，百年輕擲！雖萬斛不足量愁，卽十車未能載恨？

乃薰承錦念，惠我瑤章。庾信清新之句，字字含情。徐陵悱惻之詞，言言寄怨。擊碎唾壺，煩憂並集。澆空酒盞，感慨交深！

爰裁尺素以紓情，且記雙鯉而廣意。開緘把讀，無非新舊啼痕。掩袂長思，卻是故人心血。知越石中宵起舞，不俟聞雞。而相如半道題橋，終當乘駟。惟祈努力，跂予望之！

（淺釋）我住在很小的地方，好似籠裏的鳥，盆裏的魚，我想來看看你，已經因隔着一千里的遠路，空有這個意罷了。你的信寄來我的信寄去，記掛人最利害的，是九月裏秋天

的時候。況我和你是知己朋友，不比那交情淺的人，到現在原想是分別不多幾時的，真變了許多日子的離開了，怎麼能不因牙齒搖動脫落，便知道年紀老了，便心裏越法傷心，可惜離開了朋友，便覺得心裏不快活起來呢！

記得我和你從前一塊兒在臨津縣地方衙門裏，同睡在一間房裏。有時辯論得狠利害，叫那四面坐着聽的人，心裏十分佩服。有時和你下棋，便好似棋盤上，落下了幾顆星點。有時在月光下吃酒，吃醉了跳來跳去，看那影子好似仙人一般。有時在花前接着做詩句子，聞着一陣的香氣，那心裏做起來的文章，越法精緻得和繡着的花朵兒一般了。

怎麼想得到這樣有趣的游玩事體，不能再做了，快快活活在一塊兒，是不能長久的。吃罷了桌面上酒杯裏的酒，送你動身。分別了，隔斷了，連做夢裏也找不到路；狠遠的路，望去幾重雲幾重樹隔着。我在這裏，還有什麼人可以和他說話，可以知我的心事，差不多和那嘴上貼着三道封皮的人，一樣不說話了。一天到夜想着你，我的肚腸豈止打了九個結呢？對着鏡子照照，看見我的臉兒消瘦了，看見夜裏的月光，好似看見老朋友一般，不捨得離開！

叫我歡喜的，你是有志向求功名向上的人，脾氣十分歡喜讀書。你做的文章十分高妙，好似從仙人那裏學來的，別人的好文章，都讀在你肚子裏了。過幾年你到了得意的时候，一定可以做到很大的官。現在你這樣有才學的人，已經得了才子的名氣。但是那

一寸光陰；應該知道可惜的，用了許多日子的功，這最後幾天，也格外要用功！好的馬一看見鞭影子，便跑得和飛一般快，那打臘的鶴鷹一脫了鉤，便能捉住野獸。你在八月裏到省城裏去趕考，便中了舉人。在二月裏，京城裏去趕考，便中了進士。自己做高官，把父母的名氣大起來，你的志向要打算成功，現在讀書的工夫要下得早！

雖說是做孝子的人，到了秋天，不能禁得想起死去母親的心思！但你是肯用苦工有志氣的人，先做了向上求功名的事體。

像我這種人，學問是沒有的，還不免要識白字，講到才幹，又和沒用的東西一般。笑我是沒有功名的人，可憐我辛苦得頭髮也白了。沒有歡喜學問的人，空有了一肚子的才學。在燕國的舊地方，空想着發財的事體。在外面窮苦多年，連身上穿的皮衣也破了，也沒有意思用功讀書了。在衙門裏做客人，狠不得意，不好意思見人，要把我的臉面遮起來。做兒子的在外面望着家鄉的母親，肚腸想得一寸寸的斷了。在客地裏走了城樓上去，看見紅色的楓樹，想起家鄉的地方，那眼淚兩條兩條的淌下來。

已經完了！年紀到四十歲，沒有什麼名氣。怎麼可以把一百年的光陰，輕輕丟去了！雖是拿了一萬隻斛子，也不夠量我的憂愁，便是十輛車子，也不能裝得下我的怨恨！現在遠遠的承蒙你好心記掛着我，寄給我一封文章，狠好的信。好似古時度信做的，句子又清高，又新鮮，個個字都有交情在裏面的。和古時徐陵做的文字一般，又傷心！又

可憐。句句文章裏，包含着怨恨的意思，叫人讀了心裏十分難受，許多煩惱憂愁，統統想起來。悶悶的吃完了酒，心裏的悲傷憤恨都十分深了！

便寫了這一封回信，說我的心事，暫時交給送信的人。却是多說幾句你心裏要說的話。拆開信封來，拿着信讀着，無非是說說新舊的傷心說話。你拿袖子遮住臉，細細的想一想，原是老朋友心上的血寫成的。知你是有心思的人，到半夜裏便起來舞劍，練練自己的筋骨，不必等到聽雞啼的聲音纔起來呢。那立定志向出門去的人，到底要做到高官回來的呢。祇望你用功向上，我墊起了腳跟，站着在這裏望着你呢！

（廣註）（搖落）說年紀老了，牙齒有幾顆搖動，有幾顆落下來了。韓文裏有一句，「動搖者，或脫而落矣。」（連牀）說兩人在一個房裏，睡在牀上說話，是朋友見面親熱的意思。朱子詩裏有一句：「妙語夜連牀。」（風生）說人有口才，說話叫四面坐着的人聽了都動心，稱做四座風生。唐朝明皇的時候，喚許多學士官辯論，辯勝的人，能坐上面的位置。張九齡辯論生風，便坐在第一位。說人說話有條理，又快；好似一陣陣的風一般，所以稱做生風。（手談）下碁稱做手談，好似手在那裏談天。打牌也稱做手談。（一枰）碁盤稱做枰，碁盤上的碁子一點一點的，好似天上的星點一般，所以稱做一枰星落。（飛觴）觴是酒杯，飛觴是說篩滿一杯酒，送去給人吃。（參差）搖幌不定，高低不齊的樣子，稱做參差。（馥郁）馥是說香味，郁是濃厚的意思。（三疊）一句曲子

唱三遍，稱做三疊。唐朝王維做的送行詩道：『渭城朝雨浥輕塵，客舍青青柳色新。勸君更盡一杯酒，西出陽關無故人！』後人把他這首詩譜成曲子，送人出門的時候唱着。唱到第四句，便一連唱三遍，稱做陽關三疊。是分別的意思。（雲樹）說看見天邊的雲，遠地裏的樹，便想起了遠地方的朋友。杜甫詩裏有兩句：『渭北春天樹；江東日暮雲。』（索解）索是找尋的意思，解是明白的意思。索解，是說找尋一個知心的人。何人索解，是說什麼人能知道我的心事。（絨口）封條稱做絨，絨口是說閉住嘴不說話，好似封住嘴一般。春秋時候，孔子到周朝京城裏去，走進一座后稷的廟裏，看見一個金人，有三道封條封住那金人的嘴，背上卻寫着一行字說道：『是古時說話小心的人呢。』後人說不多說話，便稱是三絨其口。（迴腸）心裏想着事體，想過了又想，稱做迴腸。司馬遷文裏有一句：『腸一日而九迴。』說人心裏想不能休的意思。（低徊）心裏捨不下去開，稱做低徊。史記裏有一句：『低徊留之不能去。』（黃卷）書的別名稱做黃卷。（鸞毫）筆的別名，稱做鸞毫。筆是毛做成的，毫便是毛，鸞毛是五色的。古時的江淹做一個夢，夢見有人給他一枝五色筆，從此做的文章，一天一天的好起來。到年老時候，又做了一個夢，夢見有一個人，自稱郭璞的，向他要回筆去，從此做不出好文章來。郭璞是晉朝一箇很有文才的人，後人稱人的文章好，便說是學鸞毫於郭璞。（羅含）晉朝有一個羅含，號君章，年紀小的時候做夢，看見一隻毛色很好看的鳥，飛進他嘴裏

去，從此以後，他文章便做得十分好。後人說人文章好，便拿他比做羅含。（鵬選）鵬是鵬鳥，運是飛動的意思。說人得意的時候長久，好似鵬鳥在天上飛的路很長。莊子裏說：『鵬鳥的背不知道有幾千里長，張開翅膀，好似天上的雲一般大，一飛有九萬里路遠。』後人把鵬鳥的飛來，比方大人物得意的日子長久。（激水）激是跳起來的意思。（龍媒）好的馬名龍媒。有才學的人，比方他是龍媒。（絕塵）馬快跑稱做絕塵，說他快得連地面灰塵也黏不上馬蹄去。說人的名氣大，也稱做絕塵，說他名氣在衆人上面，譽是稱贊人好。（寸陰）陰是說時候。寸陰，是說很短的時候。寸陰宜惜，是說很短的時候，也要可惜他。（一簣）簣是裝泥的竹籬子，說人做事體，差了一步，便可以成功了。好似堆山頭的，祇差山尖上的一竹籬泥了。一簣須加，是說做事體到最後的時候，便應該用心做成功。（霜鷹）是說天下霜時候的鶴鷹，格外兇狠。鶴鷹是吊鷹的皮帶子。打獵的人，解去皮帶子，放鶴鷹飛去捉野獸，那鶴鷹一脫去帶子，飛下去便捉住野獸，便稱做霜鷹脫繮而轡中。中是捉住的意思。比方人到考場裏去，考一回便得了功名。（丹桂）清朝考舉人，總在八月裏的時候。八月裏是桂花開的時候，攀桂是說考中舉人的意思，又說月亮裏面有一株桂花樹的。杭州西湖下天竺寺裏每年八月十五的夜裏，常有幾粒桂子從月亮裏落下來，後人便把攀丹桂於月宮，來比方考中了舉人。（杏花）清朝考進士，是在正月裏，二月裏恰是杏花開的時候。考中了進士，便到皇帝花園裏去吃酒

，名叫探花宴。皇帝的花園名叫上苑，花草多的地方稱做苑。探杏花於上苑，是說考中進士的意思。（顯揚）顯揚都是傳露出去，使得人人知道的意思。兒子做了大官，使得人人知他的父母是什麼人，稱做是顯親揚名。（宋玉）戰國時的宋玉，他的九辨裏，有一句：『悲哉秋之爲氣也。』後人說到了秋天時候，心裏憂愁，便拿宋玉來比方。（陟配）詩經裏有兩句：『陟彼配兮，瞻望母兮。』陟是走上去，配是山頭，說孝子在客地裏，記掛家裏的母親，走到山上去望望。後人便把陟配兩字，做兒子在外面記掛母親的故典。（陶侃）晉朝的陶侃，號士行，做廣州知州官。在衙門裏沒有事體做，怕筋骨懶惰，便把一百塊磚頭搬倒外面去，明天又把一百塊磚頭搬進來，天天搬着，是練練辛苦的意思。後人勸人自己用功，便拿陶侃來比方。（摩天）摩是碰着的意思，說鳥飛得高，翅膀碰住了天，好似人用功向上，得到功名的意思。（蹲鴟）鴟是貓頭鷹。大的芋芳，別名稱做蹲鴟，說他樣子好似一隻蹲着的貓頭鷹。從前江南地方，有一個做大官的，他錯把蹲鴟認做羊肉。有人送芋芳，他寫一封回信謝道：『謝謝你送我的蹲鴟。』那人接到回信，十分詫異。後人說讀白字便稱做蹲鴟。學味蹲鴟，是自己客氣，說沒有學問，連芋字也不認識。（疥賂）北朝時候的劉晝，做文章用字古拘。他做一首賦送給邢子才，子才說他的文章，好似生疥瘡的賂賂，說他疙疙瘩瘩不爽快的意思。後人自己客氣，說做文章不通，便說是才同疥賂。（豕躑）躑是說站不住的意思，比方人沒有進步。

詩經裏有一句：『有豕白蹄。』（尾頰）頰是紅色，魚辛苦了，尾巴便變成紅色。魚尾之將頰，是比方做事體太辛苦。詩經裏有一句：『魴魚頰尾。』（郭隗）古時燕王，要招尋天下的才子。郭隗說道：『大王要求才子，光要敬重那沒有才學的人。從前有一個人，拿了一千塊錢去買一匹千里馬，到了那地方，馬已經死了，便化五百塊錢買一副駿馬骨頭回來。別人聽得了，他死馬尚且肯買，活馬自然越法要了。不到一年工夫，接連有人拿三四千里馬來賣給他。所以大王應該先把沒有才學的郭隗好好看待起來，好似買死馬一般。』燕王聽了，便造了一座臺，請郭隗坐在上面，拜郭隗做先生，又把黃金供在臺上，是送給郭隗的。好的馬稱做駿，陳是說舊的意思。郭隗陳臺，空悲駿骨。這四句是說人不得意，不能像郭隗一般，叫燕王敬重的意思。（黑貂）戰國時候的蘇秦，號季子。他做六國的宰相，在不得意時候，跑來跑去，都沒有人用他。他身上穿一件黑貂皮衣也破了。後人說人不得意，便拿季子黑貂來比方。（刺股）戰國時蘇秦，不得意回家來，家裏的妻子父母都不理他，他便用功讀書。讀到夜深時候，打瞌睡，他便拿錐子刺進腿去，醒自己的瞌睡。後人說用功讀書，便說是刺股。羞言刺股，是說自己年紀大了，沒有工夫讀書了。（馮驩）戰國時候的馮驩，在齊國孟嘗君家裏做客。孟嘗君不看重，不拿好吃好穿看待他。馮驩便打着劍柄唱道：『長鋏歸來乎！食無魚。』鋏是劍柄，彈鋏是打着劍柄，後人說跟着人不得意，便拿馮驩來比方。（魏徵）唐朝的魏徵，

做諫議大夫，常到山上去祭掃父母墳墓。後人說記掛家鄉父母的墳墓，便說是魏徵山前。（仲宣）三國時的王粲，號仲宣。他避亂在荊州地方，跟着劉表，狼不得意。有一天，他走到荊州城樓上去，想起家鄉地方，做了一篇賦。後人說在客裏不得意，便說是仲宣樓上。（無聞）無聞是說不做大官，不做大事體，沒有名氣給人聽見。四十無聞，是說到四十歲時候，還是不得意的。（庾信）南北朝時的庾子山，名信，做開府官。是一個有文才的人。他的文章，用字狠清，意思狠新。李白詩裏有一句：『清新庾開府。』後人稱贊人文章做得好，便拿他來比庾信。（徐陵）南朝時的徐孝穆，名陵，八歲時候，便能做文章。他做的文章意思狠深，叫人看了動心。徐陵悱惻，是稱贊人做的文章，情深意真，和徐陵一般，叫人看了動心的意思。（睡壺）晉朝王敦，酒吃醉了，讀魏武樂府，讀到動心時候，便把手裏拿着的鐵如意打着痰盂，那痰盂口子上都打成一個一個的缺口。後人說文章讀得出神，便稱是擊碎睡壺。睡壺便是痰盂。（尺素）信的別名稱做尺素，因古人的信紙有一尺長。（雙鯉）雙鯉也是信的別名。古詩裏有兩句：『客從遠方來，遺我雙鯉魚。』（越石）晉朝的劉越石，和祖逖同睡在一張牀上。到半夜裏，聽得雞啼聲音，祖逖便把越石喚醒來，兩人舞着劍，是練成辛苦本領，打算將來做大事體的意思。（題橋）司馬相如走過昇仙橋，便在橋柱上寫幾個字說道：『我將來不做到大官，坐着高車，用四匹馬拉着，便罰咒不過這一坐橋。』後人說人有志向，便說是相

如題橋。四匹馬拉著車子，稱做駟，是古時做官人坐的。（努力）提起精神稱做努力。勸人多吃做，稱做努力加餐。勸人用功讀書，稱做努力讀書。

答丁星使

自司署分袂後，忽忽二十餘年。不特把晤緣稀，即音問亦皆闕絕。沈約夢中不識路，今日無夢之可尋，惟於屋梁落月，想見顏色耳！尺素頒來，深感故人之意，兼悉佳况之詳。不謂足下復作燕趙游。曾憶雲雨寺前，坐柳陰而聽黃鳥，足下縱酒肆談，解衣磅礴，有不可一世之概，今尙得如當年豪邁否？

弟潦倒風塵，年逾知命，往時意氣，消磨殆盡，惟剩得幾根殘骨，依然骯髒人間！而一貧如故，不得不隨少年子弟，塗粉墨登場。

足下既有山可耕，水可釣，儘可賦歸去來兮，消受鑑湖春色，何尙稽滯爲耶？地非剡水，人非子猷，欲謀過訪，彼此俱難，更未識此生得再見否？

（淺釋）我和你自從在臬臺衙門裏分別以後，日子過得很快，忽然已經二十多年了。不但見面的回數很少，便信息也是大家許多日子不通了。古時沈約說的，在夢裏不認識路，現在我連夢也不做一個，祇好在夜裏，月先照着屋頂的時候，靜悄悄的，想你的臉色

神氣罷了！現在你寄信給我，我很感激老朋友待我的好心，又知你近來得意的情形，十分詳細。想不到你再到北邊地方來做客人。曾經記得我和你在雲雨寺前坐在柳樹陰下面，聽樹上黃鶯兒啼着，你放量吃酒，爽爽快快說着話，解開了衣襟，做出很放蕩的樣子來，有眼睛裏瞧不起人的神氣，現在可還能像那時候有精神嗎？

我是在外面不得意，年紀已過了五十歲，從前的志氣精神，消滅着快要完了，幾根老骨頭，仍舊是在世界上混着！卻是窮苦得和舊時一樣，不能不跟着年紀輕的子弟們，好似唱戲一般的，臉上塗着白的粉黑的墨，到戲場上去混幾場。

你家鄉地方已經是有山可耕田，有水可釣魚，正可以打算回家去享福，看看那紹興鑑湖地方春天的景子，爲什麼還要在外面耽擱住呢？

我這地方不是離開得近，我這個人也不能做你的知己朋友，要想法子見一面，我和你都

都是不容易的，還不知今生今世可能再見一面麼？

（廣註）（司署）署是衙門。清朝的臬臺，稱做布政司使，藩臺稱做按察司使。臬臺藩臺的衙門，都稱做司署。（分缺）朋友見面，拉住了手，手和袖子是在一塊兒的。缺便是輪子。朋友分開，稱做分缺。又稱分手。白居易詩裏有一句：『分缺二年勞夢寐。』（絕）兩人分離稱做絕。不通信息稱做絕。（沈約）沈約詩裏有夢中不識路的句子，說朋友在兩處做夢，他記掛在心頭，祇因夢裏不識路，所以不能走去看朋友的意思。沈約

號休文，是梁朝時候人。（屋梁）說月光照在屋子裏梁上，好似見了朋友的面，是記掛朋友的意思。杜甫詩裏有兩句：『落月滿屋梁，猶疑照顏色。』（燕趙）現在的北方，便是古時的燕國趙國。所以燕趙便是北方的別名。（黃鳥）黃鳥便是黃鸝，又名黃鸝。春天柳樹上最多，聲音很好聽。詩經裏有一句：『緜蠻黃鳥。』緜蠻，是說黃鳥的叫聲。（縱肆）縱肆都是放蕩的意思。（磅礴）人心高氣傲的樣子，稱做磅礴。（一世）說人心高氣傲，看不起人，好似這一世裏沒有人可以勝過他的了，便稱不可一世。（豪邁）說人放浪的樣子，稱做豪邁。（潦倒）不得意的樣子，稱做潦倒。（骯髒）說人有骨氣，不肯隨和着人，稱做骯髒。骯髒人間，是說在世界上做一個不合時宜的人。（塗粉墨）在世上做人，好似戲子在場上做戲。唱戲的人，臉上要塗粉墨的，所以稱在外和人應酬，也稱是塗粉墨，是說不能拿出真面來的意思。（歸去）晉朝的陶淵明，他丟了官回去，做一篇賦名叫歸去來兮。後人說歸家去，便稱是歸去來兮。（鑑湖）鑑湖，是紹興的別名。因為紹興地方有一座鑑湖，又名鏡湖。（剡水）剡水是河名，在浙江紹興地方，曹娥江的上半段。古時王子猷和戴逵是好朋友。子猷住在山陰地方，戴逵住在剡水地方。有一天，夜裏下雪晴了，月亮光很大，王子猷想起戴逵，便連夜坐船到剡水地方去看戴逵。後人說去看朋友，便說是訪戴。地非剡水，人非子猷，是說兩人住的地方很遠，不能和山陰到剡水地方一般的近，不能學王子猷和朋友見面的意思。

答朱桐軒

一枝甫寄，雙鯉遙頒。承獎飾之過情，何記注之獨摯！迴環雜誦，慚感交縈！神交二十餘年。芝光乍挹，判袂匆匆。關山阻隔，欲晤無由，轉不若希響風微，結想千載也。

伏諗二兄大人，倚馬才高，雕龍望重。固可振翮雲霄，騰驥王路；何以依紅泛綠，久鬱壯圖？末路才人，能勿同聲一嘆！然而浮雲富貴，泡影功名，本無關乎榮辱！讀莊周齊物之篇，正可作破悶湯也！惟高軒游歷，足飽風塵。而松雪未荒，青山可隱。潘岳有板輿之奉，謝庭多玉樹之榮，實天倫之至樂，固不肯以彼易此！况喬木已久借全枝，陳榻非南州不下。主人誼重，國士情深！少陵所云束縛酬知己者，又處於無可如何耳！弟才不通方，性難諧俗。生無傲骨，而苦乏媚容，人本清貧，而翻憂濁富。一生心血，消磨於簿書錢穀，長箋尺牘之中。半世傭資，耗費於仰事俯畜，雪炭綈袍之際。

今則桑榆已迫，蒲柳先衰，尙欲抹粉登場，與少年子弟插科打諢，其事可悲，其情可憫！貧者士之常。以貧始者，固應以貧終。擬遷延兩三載，必當挈眷南旋。卽寒餓衡門，亦勝飄蓬異地！吾兄襟懷高

曠，能許以雍之言然否耶？

省垣雖不乏名流，而素心難得。衙齋獨處，興味蕭然，安得與知己促膝，一話生平哉！

雨窗岑寂，伸紙作書，並錄俚言，附求郢政。情性所寄，略見一斑，吾兄見其人而略其詩可也！飲蒲節近，吉人之祉，定增康勝！（淺釋）我寫給你的一封信，纔寄去，你寫給我的信，也從遠地寄來給我。承蒙你贊我的話，說得太過份了，你為什麼心裏記掛着我，比別人越法利害！我拿你的信，讀了再讀，心裏又慚愧，又感激，併在一塊兒。我和你心裏想着做朋友，已經二十多年了。你漂亮的臉兒，我第一回看見，便匆匆忙忙的離開了。有一座座的關口，一重重的山頭，攔住在路上，要見一見面沒有法子，反不如從前心裏想你的神氣，可以心裏記着你到一千年以後呢。

我想你二哥大人做快文章的本領，是很好的，有學問的名氣，是很大的，實可以得道很高的功名，做到很大的官；為什麼祇在衙門做一個師爺，許多年沒有如你的大心願，過得意日子？叫那年老的讀書人，怎能不和你一樣心裏不快活嘆一口氣呢！但是做人，和天上浮雲一般的，發財做官的事體，和水泡影子一般空的，功名本來沒有什麼可以歡喜不歡喜的道理！讀莊周做的，樣樣東西看破的一篇文章，正可拿他做解去心中氣悶